

تم إغلاق الإعلان بواسطة Google

لماذا هذا الإعلان؟

إيقاف عرض هذا الإعلان

الرئيسية < ثقافة وفن < ترجمة "غوغل" على واجهة متحف محمد السادس للفن المعاصر

ترجمة "غوغل" على واجهة متحف محمد السادس للفن المعاصر



الصحيفة - حمزة المتوي | الجمعة 27 شتنبر 2019 - 19:30

يبدو أن المشرفين على متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر لم يجدوا أحدا يستطيع ترجمة جملة من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية بشكل سليم، فلجؤوا إلى خدمة "غوغل" للترجمة، الأمر الذي تحول إلى كارثة حقيقية بعدما تمت طباعة تلك الترجمة الركيكة ونشرها على واجهة المتحف الواقع في قلب العاصمة الرباط.

وحاولت إدارة المتحف، التابع للمؤسسة الوطنية للمتاحف التي يرأسها المهدي قطبي، أن تعلن دعمها للحركة النسائية "فيمينيست" المناصرة لقضايا المرأة والمطالبة بالمساواة بين الجنسين في الحقوق والواجبات المدنية والسياسية، لذلك لجأت لعبارة بالإنجليزية تقول "as long as following or rules is more important than following our hearts i will be a feminist".

لكن عندما استعانت إدارة المتحف بترجمة "غوغل" لتعريب هذه الجملة تمت ترجمة الكلمات حرفية دون الأخذ بعين الاعتبار سلامة تركيبها لتكون النتيجة "طالما استمر اتباع قواعدها أهم من اتباع قلوبنا، ساكون نسوية"، ويبدو أن هذه

الأكثر مشاهدة

الأكثر تعليقا

أحدث المقالات

أربع حقائق عن الخوف ستساعدك على السير في الحياة

تصيب الرئيس التونسي الجديد بحضور وفد مغربي

خلال 11 يوما.. الأمن في الدار البيضاء يوقف 8225 شخصا في عمليات أمنية نوعية

مخطط النجاعة الطاقية بالمغرب يهدف لخلق 150 ألف منصب شغل جديد

ضغط تلفزيوني إماراتي من أجل إقامة "ديربي" كأس "محمد السادس" ليلا

سياسة

المزيد <

الولايات المتحدة والمغرب: إيران تمثل خطرا على شمال إفريقيا وغربها



الجزائر تتبرأ من تصريحات سعداني حول مغربية الصحراء



اقتصاد

المزيد <

ارتفاع كبير في المبادلات التجارية بين المغرب وتركيا

الترجمة لم تُعرض على شخص يملك أبسط مقومات اللغة العربية ليعيد تركيبها بشكل سليم، لتتم طباعتها ونشرها على الملأ.

وأثارت هذه الواقعة انتقادات كثيرة عبر وسائل التواصل الاجتماعي، كون الأمر يتعلق بواجهة إحدى أكبر المؤسسات الثقافية في المغرب والتي دشنها الملك محمد السادس في أكتوبر من سنة 2014 لتكون أول مؤسسة متحفية في المغرب مخصصة بالكامل للفن الحديث والمعاصر، بالإضافة إلى كونها أول مؤسسة عمومية بالمملكة تستجيب لمعايير المتاحف العلمية، ما يعني أنه من الغريب أن لا تتوفر على موظف يستطيع إتقان إحدى اللغتين الرسميتين للبلاد، خاصة وأن الأمر يتعلق بمنشور يُعرض على العلن.

وتبرز غرابة هذه الخطوة أيضاً، بالرجوع إلى تاريخ المهدي قطبي، رئيس المؤسسة الوطنية للمتاحف الجهة المشرفة مباشرة على متحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصرة، إذ إنه بالرغم من تكوينه الفرنسي وإقامته الطويلة في تولوز التي درس في مدرستها للفنون الجميلة، وفي باريس التي تخرج من مدرستها العليا للفنون الجميلة، إلا أنه اهتم كثيراً باللغة العربية وخاصة الخط العربي الذي جعله المادة الخام لعدد كبير من أعماله التشكيلية.



تعليقات الزوار (0)

بإمكانكم تغيير عرض التعليقات حسب الاختيارات أسفله

ترتيب التعليقات تصاعديا

أضف تعليقاً

تعليقك ...

1000 / 1000 (عدد الأحرف المتبقية) .

اسمك

بريدك الإلكتروني

إرسال التعليق

مخطط النجاعة الطاقية بالمغرب
يهدف لخلق 150 ألف منصب
شغل جديد



المزيد <

مجتمع

المغرب يحتضن أكبر شبكة
مدارس إسبانية بالخارج



خلال 11 يوماً.. الأمن في الدار
البيضاء يوقف 8225 شخصاً في
عمليات أمنية نوعية



المزيد <

رياضة

الجامعة تفتح تحقيقاً حول تحكيم
مباراة شباب المحمدية و"الواف"
بالقسم الثاني



"فرانس فوتبول" تبرر غياب
زياش عن "الكرة الذهبية"



المزيد <

سياحة وسفر

يُنافس المالديف.. إقامة حفل
الزفاف في المغرب يُصبح
"موضة" عالمية



اختيار المغرب ضمن أفضل 10
وجهات سياحية تستحق الزيارة
في 2020



المزيد <

الشرق الأوسط

السعودية.. إعفاء وزيري
الخارجية والنقل من منصبيهما



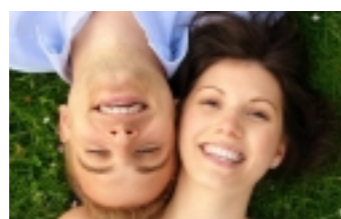
السعودية: مقتنعون بتورط إيران
في هجمات أرامكو



المزيد <

منوعات

5 نصائح لحياة أفضل بعد
الأربعين



أربع حقائق عن الخوف ستساعدك
على السير في الحياة



قسم الإشهار

اتصل بنا

عن الموقع

الصحيفة
ASSAHIFA.COM

جميع الحقوق محفوظة لموقع الصحيفة © 2019